裁军谈判会议

2 March 2010
Chinese

第一一七二次全体会议最后记录

2010 年 3 月 2 日星期二上午 10 时 15 分在日内瓦万国宫举行

主席: 米哈伊尔·赫沃斯托夫先生 .....(白俄罗斯)

* 因技术原因重发。

请回收

主席(以俄语发言)：我宣布裁军谈判会议第 1172 次全体会议现在开始。

首先，我谨代表裁谈会各代表团对在智利毁灭性地震中罹难的家庭表示哀悼，然后，我请智利代表团向智利人民和政府转达我们对生命的丧失感到的沉痛与同情。现在，谨请裁谈会为罹难者默哀一分钟。

全体默哀一分钟。

主席(以俄语发言)：我们将继续这个星期会议讨论的议题。裁谈会将聆听本会议几位极高级别代表的发言。正当我们着手裁军谈判会议的实质性工作之际，他们出席并参与会议的工作验证了对我们共同努力给予的明确支持。

我谨代表会议及我本人欢迎今天的第一位发言者，尊敬的大韩民国代表，外交部副部长赵贤先生。赵贤先生请您发言。

赵贤先生(大韩民国)：主席先生，今天站在这历史性的会议厅里，在这个一直致力于国际军备控制的本部，和这个曾达成了诸如《不扩散核武器条约》(《不扩散条约》)、《化学武器公约》、《生物武器公约》和《全面禁止核试验条约》具有世界里程碑式条约的大厅内发言，令我感到甚为荣耀无比，甚幸至之。

大韩民国作为一个甚为热衷于支持多边裁军和不扩散的国家，谨向白俄罗斯大使，米哈伊尔·赫沃斯托夫先生，及其他五位“六主席”成员表示祝贺，祝贺他们承担起了极具挑战性，然而则极为至关重要的裁军谈判会议主席的职务。

本人确实真诚地期望，在全体成员国的共同努力之下，为本会议注入新的生命力，致使裁谈会名符其实地肩负起裁军和不扩散领域惟一多边谈判机构的荣誉。

我谨保证大韩民国政府将全力以赴地支持和配合裁谈会这项崇高的事业。过去十年来，人们一直在抨击这个多边裁军进程是一片混乱的沼泽。有人称裁谈会过去是“沦丧的十年”。这个被置于此类批评中心的裁军谈判会议，往往被视为陷入了一个僵持不让和喋喋不休泥潭的机构。尽管去年五月份通过了期待已久的工作计划(CD/1864)，但是，裁谈会则仍无法解决就如何实施这项工作计划的分歧，无法展开实质性的讨论，令人深感遗憾。

然而，我们看到了无数迹象表明，这个国际裁军机制正在蓄力恭候新世纪的来临，以结束十年来的僵持局面。美利坚合众国政府坚实地承诺要加大针对裁军和不扩散问题的力度。《全面禁止核试验条约》生效的前景比以往更充满希望。另外，很快将推出更替《削减战略武器条约》的新条约，两个核大国将坚定地承诺再进行度削减。此外，许多非政府倡议计划，诸如核不扩散和裁军国际委员会和全球归零倡议计划等提出的各个具体提案，正在掀起全面销毁核武器的新势头。显然，人们正在逐步形成新兴的共识，一致认同一个无核武器的世界确实是一个可实现的政策目标。

考虑到这些颇具希望的因素，我认为，我们应竭尽全力确保，这些事业取得显著成果。我更渴望看到裁军谈判会议坐下来展开工作，履行其独特的使命。最后，我呼吁全体成员国显示出灵活性和政治意愿，以达成 2010 年工作计划，尽早着手实质性的工作。

关于裁军谈判会议的核心问题，大韩民国坚定地支持 CD/1864。该工作计划采取了对待会议七个问题，特别是四个核心问题的平衡和现实态度。CD/1864 列出了所有重要的议程项目。然而，我国政府尤其重视尽早着手谈判裂变材料禁产材料(禁产条约)，因为禁产条约不仅是构建核裁军和不扩散的重要基石，而且是一项互信和透明的举措。

由于每个国家的安全环境和看待角度不同，对此问题确实存在着不同的立场。然而，人们确实也形成了共识，认同实现裁军是一件刻不容缓的问题。为此，我认为，谈判裂变材料禁产条约的时机已来临。本人谨提醒本会议厅的在座各位，裁军谈判会议要为处置这裁军问题发挥特殊的作用。

关于核裁军，我们承认，迄今为止我们从多边和双边着手解决核武库问题取得了重大进展。我们还赞赏各核武器国家不断开展的努力。然而，与此同时，我们认为，各个核武器国家必须采取更具体的措施，体现出他们对核裁军的承诺。我认为，核武器国家若采取这些措施，就会赢得更高的道德权威和政治上的合法地位来呼吁各非核武器国家，与他们携手增强不扩散准则。此外，我们当前最为重要的工作是要恢复核武器国家与非核武器国家之间的相互信任并树立起携同合作精神。

此外，韩国政府支持消极安全保证为降低非核武器国家不安全感切实可行举措的观念。我认为，核武器国家应对忠诚恪守其不扩散和保障义务的非核武器国家提供可靠的安全保障。

大韩民国是一个积极推行和平外空方案，视外空安全，包括防止外层空间的军备竞争是与裁军谈判会议极密切相关的重要问题。我认为，在裁谈会上讨论此问题会促进国际上解决现行外空安全框架任何可能的缺陷问题。

我谨值此之机向会议介绍目前朝鲜半岛的概况。和平解决北朝鲜的核问题依然是实现东北亚和平与安全的关键。大韩民国依然坚持绝不容许一个有核北朝鲜的坚实立场。韩国政府推行了一项双轨方针，奉行既对话又制裁的并行举措。为此，大韩民国与国际社会一起全面实施联合国安理会的各项决议，以期在敞开对话的大门的同时，实现北朝鲜的去核化。

我们认为，六方会谈是解决北朝鲜核问题最为重要的框架而北朝鲜的核问题应通过六方会谈的和平方式加以解决。为此，我们敦请北朝鲜立即返回到六方会谈桌前，显示出对待去核化的诚意。

大韩民国总统李明博提出了“大谈判”，表明韩国愿意从根本上解决北朝鲜的核问题。“大谈判”从以往可实施的部分做法着手，旨在达成一项单一的协定，囊括所有与北朝鲜相关的所有不可逆转、彻底且可核查的去核化步骤。

2010 年确实是裁军和不扩散各界真正的关键转折年。我认为，2010 年《不扩散条约》审议大会应向世界发出一个明确的信号表明，尽管面临种种挑战，《不扩散核武器条约》是全球裁军和不扩散制度强有力的基础。大韩民国将竭尽全力促使审议大会的成功。

由于审议大会将就在两个月内举行，国际社会目前给予了裁军谈判会议全面的关注。我们所有在座的各位都承担着响应这一紧迫呼吁的首要责任。我们必须证明，裁军谈判会议是这个全球强有力的不扩散机制意义重大的要素。

为此，我们必须本着灵活和合作的精神行事。我们不该放任机会流失。我们凭借着这种意念，依然寄希望于裁军谈判会议今后进一步的促进国际裁军和不扩散事业。大韩民国仍然全面致力于裁谈会的崇高事业。

主席(以俄语发言)：我感谢副外长的重要发言并感谢其对主席的友好之辞。

现在，我暂停会议，陪送李贤先生步出议事厅。

上午 10 时 30 分会议暂停，并于上午 10 时 35 分继续开会

主席(以俄语发言)：尊敬的同事们，发言名单上还有一位发言者，挪威常驻副代表，茜尔德 • 什科尔蓬女士。现在请她发言。

什科尔蓬女士(挪威)：主席先生，挪威作为第二次《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》(《禁止杀伤人员地雷公约》)审议大会主席于《公约》生效的纪念之日，在裁军谈判会议上发言感到荣幸。

十一年前，《禁止杀伤人员地雷公约》的生效是一历史性的成就：一种武器因为其杀伤力，并因为在冲突期间和之后的使用酿成了不可接受的人道主义恶果而被一项协议的全面禁止。

2009 年 11 月 30 日至 12 月 4 日在哥伦比亚举行了第二次审议大会，亦称“卡塔赫纳首脑会议”，通过了“同心协力实现一个没有地雷的世界”的宣言。《公约》缔约国的《宣言》确认各自承诺要结束杀伤人员地雷生成的痛苦，实现一个无地雷的世界。各缔约国阐明，我们坚信在有生之年将会实现这个目标。此外，在集体成就的鼓舞之下，各缔约国保证要加强努力克服其余的挑战问题。各缔约国还通过了卡塔赫纳五年行动计划，拟增进和指导实施《禁雷公约》。

我们过去十年确实取得了斐然的成就，即便眼前仍存在着一些挑战。让我援引《卡塔赫纳宣言》阐明如下：

自 1999 年《公约》生效以来，杀伤人员地雷造成的伤亡人数大幅下降。

幸存者得到了更好的护理，人权得到加强。一些幸存者积极参与社区活动，并加入到《公约》的工作中来，令我们深受鼓舞。

通过销毁 4,200 多万枚库存的杀伤人员地雷，以及清除广阔的雷区，我们挽救了无数的生命和肢体。我们为这一人道主义成就感到自豪，也为我们对实现千年发展目标的贡献感到自豪。

我们的目标是各国普遍加入《公约》。现已有 156 个国家加入《公约》，它们将永远不再使用杀伤人员地雷，几乎所有其他的国家也都遵守《公约》建立的国际惯例。说服其他参与者不使用杀伤人员地雷的努力取得了成果。

我们感到自豪的是，《公约》加强了国际人道主义法，促成制订了其他旨在保护平民的文书。

这些成就是我们在受影响国家和其他国家、国际组织和民间社会之间建立的伙伴关系所产生的结果。

人们仍然处在危险中

虽然做了大量努力，也取得了很大进展，但是我们仍然未能履行我们作为《公约》缔约国向地雷受害者和每天生活在杀伤人员地雷威胁下的人们作出的所有承诺。

每年，成千上万的男女老幼因杀伤人员地雷而死亡或受伤。生活在受影响地区的人们仍然处于危险之中，杀伤人员地雷的存在阻碍了其所在社区的发展。

少数几个《公约》非缔约国和一些非国家武装行为者仍在使用杀伤人员地雷，导致了新的人道主义挑战和持续的伤害。

只要有人处在危险中，我们就必须更加努力，以实现我们的目标。遵守《公约》至关重要。

实现没有地雷的世界是可能的

我们将继续遵循《公约》所秉持的人道主义精神。

我们将确保地雷受害者充分、切实地参与和融入其社区的社会、文化、经济和政治生活。我们将按照最高的国际标准向受害者提供援助，以便实现幸存者及其他残疾人的权利和基本自由。

我们将确保执行《公约》的所有努力都有男女老幼来参与，并体现他们的立场。我们的努力将以幸存者及其家人和社区的尊严和福祉为核心。

我们重申，我们的目标是通过尽快清除雷区和摧毁所有库存的杀伤人员地雷，使新受害者人数为零。我们谴责任何行者，包括非国家武装行为者使用杀伤人员地雷。

我们号召所有尚未加入《公约》的国家加入绝大多数国家消除杀伤人员地雷的努力。

我们将发挥与其他国际人道主义文书及人权法的协同增效作用。

我们将继续推进与国际组织和民间社会的合作，以加强《公约》的执行。

我们将承诺提供必要的国内和国际资源，共同努力以实现我们的共同目标。

我们呼吁全世界与我们同心协力实现一个没有地雷的世界。

正如挪威代表团最近在本会议厅所述，我们得从本着人道主义从事裁军方面工作，诸如《禁止杀伤人员地雷公约》和《集束弹药公约》的编纂过程中汲取意义重大的教益。当政府与民间社会携起手来，即可构建起强有力的同盟；只要我们基于事实和现实，脚踏实地开展工作，即可取得坚实的成果；而真诚的奉献，可带来改观。

为此，请允许我对国际妇女争取和平与自由联盟(国际妇联)提出要在 3 月 8 日进行发言的请求发表评论。裁军谈判会议对此请求讨论了多年，然而，对此持反对意见的国家则寥寥无几。

裁谈会在过去一年期间有一些积极的发展，承认民间社会可起到积极推动裁谈会工作的作用。我认为，国际妇联对裁谈会所作的奉献远大于国际妇联出席裁谈会发言可得到的惠益。

如今时机已到，每年的三八节之日，应该邀请国际妇联代表前来宣读该组织本身发言。允许妇联前来发言，尽管只是我们采取的一种微不足道的方式，然而却证明了我们对贯彻安全理事会第 1325(2000)号决议，增强妇女在安全方面作用的认真态度。

主席(*以俄语发言*)：我感谢尊敬的挪威代表的发言。本会议注意到了她的发言。

是否有其他代表团要发言？我看到尊敬的阿尔及利亚大使，先生，请您发言。

贾扎伊尔先生(阿尔及利亚)：主席先生，这是自您就任裁军谈判会议主席以来，我首次发言，允许我利用此机会向您表示热烈的祝贺，同时我们对卸任主席为推动裁谈会所做的工作深表感谢，与此同时，我还得表示阿尔及利亚代表团完全本着真诚加入今年六主席的工作，以确保今年不再重蹈往年的覆辙，然而，希望该年期间我们将能果断地向前迈进，因为这确实是尊敬的裁谈会秘书长在上次裁谈会全体会议上向我们提出的要求。

我谨响应尊敬的挪威代表对纪念《禁止杀伤人员地雷公约》生效之日的表述，同样表达我们的关切。我谨强调，民间社会对实现裁谈会的崇高目标发挥了巨大的影响力，因此，在此也要表达与挪威代表一样的期望，希望裁谈会让非政府组织也有机会发挥其能量，协助推动裁军谈判会议向前迈进。

几天前在别一个论坛上，我听到尊敬的巴西大使表示，对有些国家极为明确推动非政府组织参与人权理事会会议，然而，也同样是这些国家则反对非政府组织参与裁军谈判会议的事实感到困惑不解。若我们相信民间社会，我们就应能给予民间社会在这两个论坛上表达其见解的权利，因此，我极其希望，我们通过赋

予非政府组织表达其见解的话语权，以充分体现出联合国各论坛均采用的同等标准。

也许，我要随尊敬的挪威大使提及的分部话题是集束弹药问题。集束弹药并不就是《禁止杀伤人员地雷公约》要解决的问题。审议集束弹药问题的方式使较为先进国家可以其它同样杀伤力的武器取代集束弹药，因此，我认为，有时探讨为何《集束弹药公约》没有像《禁止杀伤人员地雷公约》引起如此之多的关注，不失为有益之举。国内一些比我更懂集束武器复杂技术的人告诉我，有些反对意见，而我们若有机会就这些反对意见展开非正式的讨论则会有助益，因为，说句公允话，集束弹药是极其残忍的武器，若有办法禁止任何集束弹药和任何替代集束弹药的武器，那将是令人欢迎的发展动态。

主席(以俄语发言)：我感谢尊敬的阿尔及利亚大使的发言我，及其对主席的友好之辞。现在我请尊敬的加拿大代表发言。

加特肖尔先生(加拿大)：主席先生，我谨表示加拿大赞赏并祝贺您就任主席。我谨认同前几位的发言，探索以某种方式邀请国际妇女争取和平与自由联盟前来本会议厅宣读妇联的发言，同时还赞同挪威同仁就《禁止杀伤人员地雷公约》发表的评论。

主席(以俄语发言)：我感谢尊敬的加拿大代表。现在我请尊敬的朝鲜民主主义人民共和国代表发言。

金永龙先生(朝鲜民主主义人民共和国)：主席先生，由于这是您就任主席以来我首次发言，我谨代表朝鲜代表团祝贺您担任裁军谈判会议主席。我祝愿您的工作完满成功，并向您保证朝鲜代表团拟给予全力支持和配合。我还想向前任主席，孟加拉国大使深表感谢，感谢他为推动裁谈会工作所作的奉献。

朝鲜代表团要求发言拟就大韩民国副外长先前的发言发表简要的评论。今天朝鲜代表团本来不想发言，但他的讲话迫使我不得不要求发言。

朝鲜代表团拒绝他发言的严重挑恤内容。他的讲话对裁军谈判会议工作毫无助益，而且与所有渴望拟定 2010 年工作计划的代表团愿意背道而驰。很难判定，他之所以发表这样的讲话，是因为他不懂得为何朝鲜民主主义人民共和国要力挺本国核威慑力的原因，还是一派胡言乱语，甚至根本就在装傻。

我国代表团毫不怀疑韩国完全知道核问题的根源和羁绊所在，和应该如何去做，以及如何以确保朝鲜半岛和本区域和平与修正案的方式加以解决。韩国也完全知道，为何六方会谈遭摧毁，以及为何朝鲜民主主义人民共和国撤出了《不扩散条约》。然而，韩国代表团的发言却歪曲现实与真相。

朝鲜半岛的核问题应在朝鲜民主主义人民共和国与美国之间达成解决，因为这是美国针对朝鲜民主主义人民共和国的敌对政策的产物。朝鲜战争期间，美国曾企图运用核武器毁灭朝鲜民主主义人民共和国，而，在新世纪期间，美国将朝鲜列为先期核攻击目标之后，也一再无休止地进行以朝鲜民主主义人民共和国为

打击对象的核战军演。美国若不是一意孤行地坚持针对朝鲜民主主义人民共和国的敌对态度和核威胁，朝鲜就不会被迫寻求核威慑力。

面对这样的严酷现实，韩国竟煞有介事地推出了一个“大谈判”的提议，然而，对美国却一字不提。韩国也许完全知道，朝鲜半岛的核问题是一个朝鲜民主主义人民共和国与美国之间要解决的问题，然而，韩国却不厌其烦地兜售所谓的“提议”，漠然无视他人对之所持的怀疑，视之为脱离现实的奢谈。

目前的情势证明，打开朝鲜半岛核问题解决进程僵局的钥匙在于美国放弃针对朝鲜民主主义人民共和国的敌对态度。

在此再次明确的重申，韩国若以为朝鲜民主主义人民共和国会为了实现与某个方面的“关系正常化”和得到某种“经济援助”，会接受所谓的“提议”，那可就打错算盘了。朝鲜民主主义人民共和国的核威慑是是维护朝鲜半岛及东南亚其他地区和平与稳定的强大威慑力。只要美国坚持针对朝鲜民主主义人民共和国的核威胁和敌对政策，那么，朝鲜就会保持并日益加强为了自卫建立的核威慑，以保护国家主权和民族尊严。

美国不改变针对朝鲜民主主义人民共和国的敌对政策，要想让朝鲜民主主义人民共和国放弃核计划，则是黄粱美梦一场。只有当整个朝鲜半岛和世界其它地区都实现了去核化，核问题才会可得到真正的解决。

朝鲜代表团值此之机表示希望这些高级别的发言会对裁军谈判会议的工作有助益。

主席(*以俄语发言*)：我感谢尊敬的朝鲜民主主义人民共和国代表的发言。名单上的下一位发言者是尊敬的瑞典代表，先生请您发言。

赫尔格伦先生(瑞典)：主席先生，这是自您就任主席以来我的首次发言，请允许我首先祝贺您，并保证我国代表团将予以全力配合。我上台发言支持挪威、阿尔及利亚和加拿大代表的发言，力促裁军谈判会议向民间社会敞开大门，并采取一个微不足道的举动，满足国际妇女争取和平与自由联盟受邀言的发请求：今年不再通过裁谈会的某为代表或秘书处，而是让国际妇联前来宣读其发言。

瑞典代表团强烈鼓励那些是否迈出如此微小的一步仍犹豫不决的各代表团，再次考虑一下这个问题。我们真希望，下星期我们不必像以往若干年来一样，再上台发言，再次对未能迈出如此小的一步感到遗憾。我们希望，明年的今天，国际妇女争取和平与自由联盟将能走上台来用自己的声音发表言。

主席(*以俄语发言*)：我感谢瑞典代表。现在我请尊敬的奥地利代表发言。

施特罗哈尔先生(奥地利)：主席先生，我谨代表我国代表团对您就任裁谈会主席表示欣慰和支持。

我谨言简意赅地增添我们的声音，支持那些发言者要求允许非政府组织联盟前来会场发言的呼声，并最终敢于消除会场在座各位中有些可以上台发言，有些则只能通过他人发言的时代错误。相反，我们应当欢迎非政府组织继续对裁谈会

的关注，并应让他们更充分的参与进来。让非政府组织以自己声音发言，这个微不足道的举动，实在是裁谈会可采取的最卑微之举。

本人既已在此发言，那么，我也与阿尔及利亚，当然也与挪威的同仁一样，不但要强调《禁雷公约》的重要意义，而且还要说一句赞赏《集束弹药公约》的话。众所周知在，我们已经有了 100 多个签署国。我们再需要有 30 个批准国《公约》即可开始生效，到 8 月 1 日这就可兑现，因此，我们期待着在快到今年底时举行第一次缔约国会议。我们确信这是一个积极的发展势态。我们希望这样的势态势必会深入推动各国的批准和极有成效的缔约国会议。我们必然期待着举行类似《禁止杀伤人员地雷公约》会议那样充满活力的缔约国会议。

主席(以俄语发言)：我感谢奥地利代表。现在我请爱尔兰代表团发言。

奥谢先生(爱尔兰)(以俄语发言)：这是在您主持下的首次上台发言，我谨值此之际祝贺您就任裁军谈判会议主席。允许我向您及今年其他各位“六主席”保证，我国代表团将给予通力合作。

我谨与尊敬的挪威、阿尔及利亚和其他各位代表一样表示希望满足非政府组织代表按 3 月 9 日的请求，让他们能前来裁谈会发言。

关于《集束弹药公约》，我也想指出，数量颇众的国家已经签署和批准了这项文书，然而，奥地利大使已就此先于我作了阐述。我坚信，该《公约》缔约国的数量会继续递增。

主席(以俄语发言)：我感谢尊敬的爱尔兰代表的发言，而且我满意地注意到，他是以我国的正式语言之一，俄语发表的讲话。现在我请尊敬的阿拉伯叙利亚共和国代表发言。

阿尔·努恰里先生(阿拉伯叙利亚共和国)：主席先生，允许我与其他各位的发言一样，也祝贺您就任裁军谈判会议主席，而且我祝愿您和贵国代表团取得圆满成功。

我谨表示我也与其他各位一样，希望考虑应让妇女非政府组织前来裁谈会宣读其发言。

主席(以俄语发言)：我感谢尊敬阿拉伯叙利亚共和国代表。现在我请尊敬的德国代表发言。

霍夫曼先生(德国)：主席先生，我也非常喜爱以俄语发表我的讲话，并且对爱尔兰同仁的用俄语发言致以祝贺。本人祝贺您担任主席并承诺给予全力合作。

我还想表达我们支持那些发言主张邀请非政府组织，在此系指请国际妇女争取和平与自由联盟前来发言。我认为，非政府组织的作用极为重要，而且我们应承认这一点。

最后，我今天谨简要阐述集束弹药问题。我们庆贺《集束弹药公约》生效，而且我们期待有机会探讨尊敬的阿尔及利亚代表曾就此提出的问题。我认为，在适当时机展开对此问题的讨论是极好的做法。

主席(以俄语发言)：我感谢尊敬的德国大使。我谨询问裁谈会是否有别的代表团想要发言。我看到墨西哥的表示。

戈麦斯·卡马乔先生(墨西哥)(以西班牙语发言)：首先，主席先生，墨西哥与各位尊敬的同仁们一起向您表达祝贺，尤其赞同他们对您就任总统的支持。简言之，墨西哥谨促请那些迄今为止反对民间社会参与的代表团重新考虑他们的立场。正如尊敬的阿尔及利亚同仁极其精辟地指出的，如今业已到了这样的时刻，联合国该修补整个系统在民间社会参与问题上普遍存在着令人无法理解的不一致问题。在我看来，民间社会对本论坛及其他讲坛的参与是社会对我们工作的奉献。我们在此所做的一切，没有什么可隐瞒；相反，我们必须敞开大门，让民间社会前来参与。这将是有建设性的举措，且极为令人欢迎。让我们希望，下周我们能迎接民间社会的前来。

主席(以俄语发言)：我感谢尊敬的墨西哥代表的发言。我看荷兰大使想要发言。我荣幸地邀请他发言。

范登艾塞尔先生(荷兰)(以俄语发言)：感谢您。

(以英语继续发言)

主席先生，我谨祝愿您圆满完成艰难的工作。我会言简意骇。我们过去曾在本会议厅内听到过关于二十一世纪裁军必备条件的评论和发言。对于荷兰，裁军方面的关键词是坦诚和透明，这无疑与加强发挥民间社会对我们工作的作用一样重要。因此，我们强烈敦请那些显然仍对国际妇女争取和平与自由联盟的请求持保留的代表团重新考虑他们的立场。

主席(以俄语发言)：我感谢荷兰大使的发言。现在，我认出是尊敬的巴基斯坦大使阿克拉姆。

阿克拉姆先生(巴基斯坦)：主席先生，我只想极扼要地表示我也与所有支持挪威提议的发言一样，吁请让国际妇女争取和平与自由联盟有机会前来裁谈会发言，而且我们也愿支持加大非政府组织对我们工作的参与度。

主席(以俄语发言)：我感谢尊敬的巴基斯坦大使的发言和评论。现在，我请尊敬的俄罗斯联邦代表发言。

瓦西里耶夫先生(俄罗斯联邦)：与尊敬的爱尔兰代表不同，我没有选择，只得用俄语发言。

(以俄语继续发言)

感谢主席先生。我认同向您表态的这些热烈的祝贺，并愿您的工作取得圆满成功。

对于我们在座聆听到的发言提议邀请非政府组织代表──特别是国际妇女争取和平与自由联盟──前来发言，我们当然完全支持这个提案，尤其因为俄罗斯是少数几个把 3 月 8 日应为国家节假日的国家之一。每当庆祝妇女节来临时，我们就会在节日当天把鲜花献给我们亲爱的妇女们。我请诸位尊敬的男性同仁们考虑，三八节之日向各位的女性同事们奉送鲜花。就我本人而言，我非常荣幸身边有这些魅力无比的女性同事。

与此同时，我谨提议，我们不妨举行一次非正式会议，甚至确实可举行一次正式会议，探讨非政府组织参与裁军谈判会议工作的问题，以期制定出非政府组织民本会议工作的通用标准。

至于我们听到的其他一些发言，特别是关于《集束弹药公约》和《禁雷公约》的发言，我还是认为，这些议题可在裁谈会或确切地在其他相关机构的专题讨论期间展开探讨。

主席(*以俄语发言*)：我感谢尊敬的俄罗斯联邦代表的发言，为此，我悉知，这是极地道的俄语，而且我本人认为他就非政府组织参与我们裁谈会工作问题的讨论提出了极重要的提议。

让我再询问一次，是否任何有其他代表团想要发言？我看没有了。

对于在 3 月 9 日星期二举行全体会议时，邀请国际妇女争取和平与自由联盟前来出席，就国际妇女节发表演讲，是否有任何其他的看法？

我想，今天大部分发言者──实际上每位发言者都确实──支持此想法，而我觉得裁谈会显然准备核准这个观点。倘若如此，那么诸位即大力促进了本主席的工作。

我是否可认为本会议.....

请美国代表发言。

拉森先生(美利坚合众国)：主席先生，我想我们的俄罗斯同仁提出了很好的一点。我们完全同意并积极支持透明和参与的概念。我认为，对于摆在诸位面前──而且也确实该展开更广泛讨论──的问题是，我们是否正直需要对非政府组织普遍更广泛的参与进行探讨；是否有必要通过设定特例的方式开创一个先例；以及我们是否有必要重蹈去年的覆辙，邀请非政府组织前来某届具体和专门会议上发表演讲。因此，在我们尚未对这样做会带来什么样的所涉影响稍有所认识之前，美国对此持保留的立场。

主席(*以俄语发言*)：现在，我请裁谈会秘书长，奥尔忠尼启则先生发言，并感谢美利坚合众国代表的发言。

奥尔忠尼启则先生(裁谈会秘书长兼联合国秘书长个人代表)：主席先生，显然符合逻辑的做法是编纂某种文件，可载明地非政府组织的某些权利及其限度。也许联合国的其它机构列有这类文件。与此同时，我谨提醒裁谈会，联合国其它机构对希望在其工作方面发挥作用的非政府组织给予了极大帮助。我们诺想在总

体裁军方面取得某些进展，那么我们就需要得到民间社会的支持。这是势在必行之举。当今世界的民间社会已是国际关系中的一个重要因素。

我促请裁谈会考虑让国际妇女争取和平与自由联盟发表其关于三八国际妇女节的演讲。我本人在宣读这些讲稿时感到有些困惑，而我有时觉得，当主席宣读这些讲稿时，他也不会觉得很自如。坦率讲，我认为，作为国际妇女节的一种礼遇之举，不妨可以发出邀请，亦不会创立先例。然而，此后，我们则必须认真的探讨非政府组织若要在裁军谈判会议上发言，该规定出什么样的权利、义务和限制。

主席(以俄语发言)：我感谢裁谈会秘书长的发言。现在我请尊敬的巴西大使发言。

德马塞多·苏亚雷斯先生(巴西)：主席先生，我并不想就非政府组织的参与问题发言，因为我曾以为这没什么困难，然而是，我却发现，许多代表团都表达了他们的看法，因此，不论怎么说或许是有些困难。这就是为何我决定发言，表达我国代表团对非政府组织直接参与的支持。

就此具体事例而论，我们收到了一个组织的请求。这并非只是非政府组织参与国际生活的问题。我首先要说，我本人认为，不论从法律上和从任何一个其它角度来讲，我都是民间社会的代表，而且，经验也告诉我，许多年前，当非政府组织出席并直接参与多边谈判和讨论，特别是参与环境领域，继而参与人权领域的频率不断递增时，当初是如何难以适应这些新生的介入力量。非政府组织参与此类辩论，一些有时显得颇为艰难的辩论，有时颇有助益，有时则助益不大；但总体上是颇有助益的，而我认为，今后会有助益的。

我还在评论中阐明，我觉得奇怪的是，非政府组织如此广泛地出席了诸如环境和人权等问题的辩论，然而，则未参与对人类面临的最严重问题——核武器问题的辩论。

因此，我认为我们不能阻止对此的参与。主席先生，也许您可在随后几天内与对此问题感到困难的代表团举行磋商，力争以最佳的方式以使裁军谈判会议更加清晰明了。我想，这比起举行全体会议讨论也许更简便些。然而，我相信，我们可先从自然且适当的限度做起——以不采用他人代为宣读的方式，邀请要求在全体会议上发言的非政府组织前来发言。

主席(以俄语发言)：我感谢尊敬的巴西大使。我看到还有其他一些代表团想要发言。现在我请尊敬的瑞士代表发言，继而再请阿尔及利亚大使发言。

我得悉阿尔及利亚大使要谈程序问题。抱歉，我先请他发言。

贾扎伊尔先生(阿尔及利亚)：主席先生，我就提出程序问题，向下一位发言者表示歉意，但裁谈会秘书长推出了一项提案，在不创先例的情况下，我们应仅从礼遇角度出发，同意邀请这个国际妇女组织的代表前来宣读发言，不会背逆尊敬的美国代表就非政府组织问题发表的提议。

我提议，我们不妨根据协商一致来认可邀请，与此同时，依照尊敬的巴西代表提议，由您出面举行磋商会议，就非政府组织的参与条件展开非正式磋商。然而，至于尊敬的秘书长提出的这项一次性，非创先例性的决定，本人建议，目前我们可根据协商一致予以批准。

主席(*以俄语发言*)：我感谢尊敬的阿尔及利亚代表的发言和提议。既然我们正在讨论程序问题，我谨向裁谈会提出下列问题：我们是否同意，在 3 月 9 日举行的会议上聆听一个非政府组织代表的发言，其理解是这不会为我们随后的工作创立一个先例？然后，主席将与各代表团举行磋商，探讨我们可考虑以何种方式让非政府组织参与裁谈会工作的问题，以及按俄罗斯联邦代表的建议，裁谈会可在全体会议上深入探讨此问题。

裁谈会是否同意阿尔及利亚大会提案的实质内容？

我谨感谢各国代表团的理解。我认为裁谈会由此决定让该非政府组织代表出席我们 3 月 9 日举行的全体会议。

就此决定了。

主席(*以俄语发言*)：是否有别的代表团想要发言？我看到了瑞士和哥伦比亚代表。请尊敬的瑞士大使发言。

劳贝尔先生(瑞士)：主席先生，我对会议商讨过程有些困惑不解，但我对结果极为满意。因此，我只限于在此祝贺在座各位形成这样的决定。倘若这预示着是我们下周要开展的工作，那么我对这个盛誉宏大的机构抱着极大期望。

主席(*以俄语发言*)：感谢您的发言。现在我请哥伦比亚代表发言。

阿维拉·卡马乔先生(哥伦比亚)(*以西班牙语发言*)：简言之，主席先生，哥伦比亚代表团对我们刚才做出邀请民间社会参与裁谈会的决定，感到极其欣慰。我们赞同我们的同仁所发表的所有论点，还认同我们的挪威同仁首先提出的论点：我们必须承认民间社会发挥的重大作用，尤其当我们目前正在纪念又一个《禁止杀伤人员地雷公约》周年之际，更应确认这一点。《禁雷公约》是民间社会各方行为者发挥有成果和有效益作用的实例。民间社会行为者对推进我们的工作极为重要。

主席(*以俄语发言*)：我感谢您的发言。是否还有代表团要发言？

似乎没有了。我谨感谢挪威代表提出此问题，得到极其圆满的解决。当然，我得感谢各国代表团积极投入了我们所举行的讨论，并共同审议非政府组织可否参与裁谈会工作的问题。

至此，我们的会议要闭幕了。下次全体会议将于今天下午 3 时举行。与此同时，爱尔兰外交部长将按早先的宣布在全体会议上发表演讲。

全体会议休会。

上午 11 时 25 分散会。